



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА

Код плана	<u>450301-2021-О-ПП-4г00м-02</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.01 Филология</u>
Профиль (программа)	<u>Зарубежная филология (немецкий язык и литература)</u>
Квалификация (степень)	<u>бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.О.01(П)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>немецкой филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>4 курс, 7, 8 семестры</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой, зачет с оценкой</u>

Самара, 2021



**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКЕ
Научно-исследовательская работа**

Код плана	<u>450301-2021-О-ПП-4г00м-02</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки специальности)	<u>45.03.01 Филология</u>
Профиль (программа)	<u>Зарубежная филология (немецкий язык и литература)</u>
Квалификация (степень)	<u>бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение практики	<u>Б2</u>
Шифр практики	<u>Б2.В(П)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>немецкой филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>4 курс, 7 - 8 семестры</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>Зачет с оценкой</u>

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
Код и наименование компетенции ОПК 1. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы;		
Код и наименование индикатора достижения компетенции ОПК 1.2 Осуществляет первичный сбор и анализ языкового и (или) литературного материала; корректно интерпретирует различные явления филологии		
Знать: основные сведения, относящиеся к области истории, культуры, искусства и религии страны изучаемого языка; Уметь: представлять изучаемый материал в виде презентаций, докладов, а также аргументированного выступления во время дискуссии; Владеть: навыками устного выступления	- первичный /фронтальный сбор языковых источников и корпусов языковых данных; - представление и комментариев развернутого плана исследования и его темы .	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
Код и наименование компетенции ОПК 4. Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста;		
Код и наименование индикатора достижения компетенции ОПК 4.2. Осуществляет филологический анализ текста разной степени сложности; интерпретирует тексты разных типов и жанров на основе существующих методик		
Знать: основы филологического анализа текстов; уметь: определять степень сложности текстотипа; владеть: навыками жанровой аналитики на основе новых методик.	Представление теоретических основ и метода проводимого научного (текстологического) исследования. -общее описание актуальности, целей и задач исследования избранного текстотипа; -характеристика и аннотирование корпуса материала и содержания работы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
Код и наименование компетенции ОПК 7 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.		
Код и наименование индикатора достижения компетенции ОПК 7.1. Владеет знаниями о принципах работы современных информационных технологий ОПК 7.2. Применяет принципы работы современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности		
ОПК 7.1. Знать: основные принципы работы современных информационных	-мотивированное описание исследовательской базы и ее структуры, проблематики	Письменный отчет, устный доклад,

технологий; уметь: применять информационные технологии в лингвистических исследованиях; владеть: навыками информационно-корпусной анлитики языковых явлений. ОПК 7.2. Знать: основные современные информационные технологии в филологии; уметь: формулировать задачи своей профессиональной деятельности; Владеть: применением принципов работы современных информационных технологий для решения задач своей профессиональной деятельности	смежных тем; - характеристика хода и технологии, этапов исследования и его результатов - выводы по результатам исследования - возможная апробация результатов (участие в конференциях, публикации)	собеседование
Код и наименование компетенции УК 1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач		
Код и наименование индикатора достижения компетенции УК 1.2. Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации		
Знать: алгоритм проблемной ситуации; уметь: планировать ситуативные сценарии; владеть: навыками применения источников информации для решения вариативных задач	-составление и структурирование библиографии и источников материала по теме; -реферирование основной литературы по теме; - критическая работа с дополнительной научной и справочной литературой в аспекте плана работы, со словарями, Интернет-ресурсами по теме; -дополнительный сбор языковых источников и корпусов данных;	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Письменный отчет

2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист.
2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований).
3. Описательная часть.
4. Список использованных источников.
5. Приложения (при наличии).

Описательная часть отчета по научно-исследовательской работе выполняется в письменном виде и должна отражать:

- определение направления исследования;
- обоснование актуальности выбранного научного направления;
- постановка целей и задач исследования;
- определение предмета исследования;
- характеристика теоретической базы и методов, которые предполагается использовать;
 - обзор основных источников, которые будут использованы в качестве теоретической базы исследования.

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

7-й семестр:

- Теоретические основы и методы проводимого научного исследования. - общее описание актуальности, целей и задач исследования (введение)
- характеристика корпуса материала, объекта и содержания выполненной работы в 7 семестре;
- основная библиография;
- заключение

8 –й семестр:

- описание исследовательской базы и ее структуры (введение);
- характеристика хода, этапов исследования и его результатов
- выводы по результатам исследования
- возможная апробация результатов (участие в конференциях, публикации)
- заключение.

Объем отчета составляет около 15 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт Times New Roman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии с общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с выводами и обоснованными тезисами, все разделы отчета представлены, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если отчет имеет в основном грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит анализ, в основном логичное, последовательное изложение материала с основными выводами и отдельными тезисами, основные разделы представлены, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если отчет частично содержит анализ поставленных задач, имеет последовательное изложение материала с фрагментарными выводами, разделы отчета представлены фрагментарно, технические требования к оформлению отчета выполнены не полностью.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если в отчете не изложен в полном/нужном объеме анализ поставленных задач, отсутствует последовательное изложение материала с выводами и предложениями, имеются грубые нарушения технических требований к оформлению отчета, или если отчет не представлен.

2.2 Устный доклад к письменному отчету

2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/компьютер) в опоре на презентацию, которая должна

содержать не менее 5-8 слайдов с использованием возможностей различного оформления и наглядных примеров.

докладе озвучиваются поставленные цель(-и) и задачи практики/исследования, его теоретические основы, способы и методы, применяемые для решения целей и задач. Комментируются основные результаты проведенного исследования. Анализ данных представляется иллюстративно и наглядно (примеры, таблицы и др.). В заключении формулируются выводы, предложения и при необходимости даются ответы на вопросы научного руководителя по содержанию отчета.

2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует высокий уровень владения методами исследования и теорией, навыками поиска и работы с литературой/библиографией, уверенно и наглядно представляет результаты исследования, формулирует выводы, в ответах отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует достаточный уровень владения методами и теорией, основными навыками поиска и работы с литературой/библиографией, не достаточно уверенно и схематично представляет результаты исследования, формулирует только основные выводы, в ответах не всегда последовательно отстаивает свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся в основном владеет методами и теорией, частично владеет навыками поиска и работы с литературой/библиографией, не уверенно представляет результаты исследования без наглядных примеров и четких выводов, в ответах не отстаивает свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не владеет методами исследования и теорией, не владеет навыками поиска и составления библиографии, работы с литературой, не способен представить результаты исследования, сформулировать выводы и ответить на вопросы.

2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и по результатам практики (7 и 8 семестры):

7-й семестр

1. Каковы объект и предмет планируемой работы исходя из заявленной темы?
2. Как и какие основные источники были отобраны/изучены при составлении обзора литературы/библиографии по теме?
3. Перечислите цель(-и) и задачи исследования.
4. Сформулируйте проблему и определите понятийный аппарата, используемый в исследовании.
5. Приведите сравнительный анализ основных точек зрения на сформулированную в исследовании проблему и существующих в науке путей ее решения.
6. Какие этапы развития исследования рассматриваемой проблемы в науке?
7. Охарактеризуйте оптимальный объем языкового материала исследования.
8. Определите исследовательскую гипотезу исходя из выбранного материала работы.
9. Каковы приоритетные теоретические основы исследования и почему?
10. Определите оптимальные формы наглядного представления планируемых результатов исследования
11. На какие составляющие части можно разделить исследование?

8-й семестр

1. Какие методические инструментарины разработаны в итоге для проведения исследования?
2. Какие справочные и информационные источники были изучены дополнительно?
3. Какой план, какая структура исследования были в итоге выбраны и почему?
4. Приведите обоснование методики исследовательских решений в отдельных частях работы.
5. Назовите этапы и важнейшие результаты (итоги) исследования.
6. Расскажите о перспективах, которые открывают науке и практике итоги данного исследования.
7. Каковы наиболее дискуссионные моменты обозначились в исследовании?
8. Какие вы видите направления и смежные области дальнейших исследований в этой области?

9. Проводили ли Вы апробацию результатов на научных конференциях?

2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся хорошо ориентируется в источниках данных, методах анализа, полно отвечает на вопросы теоретического и практического характера по проблемам, достиг высокого уровня освоения умений / навыков по приобретаемым компетенциям;

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся в основном хорошо ориентируется в источниках данных, методах анализа, отвечает на основные вопросы теоретического и практического характера по проблемам, достиг достаточного уровня освоения умений / навыков по приобретаемым компетенциям;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся в целом ориентируется в источниках данных, методах анализа, но не отвечает убедительно на вопросы теоретического и практического характера по проблемам, изложенным в отчете, достиг частичного уровня освоения умений / навыков по приобретаемым компетенциям;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не ориентируется в источниках данных, методах анализа, не отвечает на вопросы теоретического и практического характера по проблемам, изложенным в отчете, не освоил умения / навыки по приобретаемым компетенциям.

3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

3.1 Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Планируемые образовательные результаты	Критерии оценивания результатов обучения, баллы			
	2	3	4	5
Код и наименование компетенции ОПК 1. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы;				
Код и наименование индикатора достижения компетенции ОПК 1.2 Осуществляет первичный сбор и анализ языкового и (или) литературного материала; корректно интерпретирует различные явления филологии				
Знать: основные сведения, относящиеся к области истории, культуры, искусства и религии страны изучаемого языка;	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь: представлять изучаемый материал в виде презентаций, докладов, а также аргументированного выступления во время дискуссии;	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть: навыками устного выступления	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные	Успешное и систематическое применение

			пробелы	
Код и наименование компетенции ОПК 4. Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста;				
Код и наименование индикатора достижения компетенции ОПК 4.2. Осуществляет филологический анализ текста разной степени сложности; интерпретирует тексты разных типов и жанров на основе существующих методик				
Знать: основы филологического анализа текстов	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь: определять степень сложности текстотипа;	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть: навыками жанровой аналитики на основе новых методик	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
Код и наименование компетенции ОПК 7 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.				
Код и наименование индикатора достижения компетенции ОПК 7.1. Владеет знаниями о принципах работы современных информационных технологий ОПК 7.2. Применяет принципы работы современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности				
ОПК 7.1. Знать: основные принципы работы современных информационных технологий; ОПК 7.2. Знать: основные современные информационные технологии в филологии;	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
ОПК 7.1 уметь: применять информационные технологии в лингвистических исследованиях; ОПК 7.2 уметь: формулировать задачи своей профессиональной деятельности;	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
ОПК 7.1 владеть: навыками	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие	Успешное и систематическое применение

информационно-корпусной аналитики языковых явлений ОПК 7.2 Владеть: применением принципов работы современных информационных технологий для решения задач своей профессиональной деятельности			отдельные пробелы	
Код и наименование компетенции УК 1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач				
Код и наименование индикатора достижения компетенции УК 1.2. Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации				
Знать: алгоритм проблемной ситуации	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь: планировать ситуативные сценарии	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть: навыками применения источников информации для решения вариативных задач	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение

3.2 КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ И ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Оценка промежуточных результатов прохождения научно-исследовательской работы (за семестр) включает в себя:

1. оценку, полученную в отзыве руководителя о прохождении практики;
2. оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
3. оценка устного доклада обучающегося;
4. оценка результатов собеседования,

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4},$$

где:

O_1 – оценка, полученная в отзыве;

O_2 – оценка письменного отчета;

O_3 – оценка устного доклада;

O_4 – оценка по результатам собеседования.

Промежуточная аттестация проводится в форме итогового собеседования обучающегося с научным руководителем (руководителем практики).

Оценивание окончательных результатов прохождения научно-исследовательской работы осуществляется по результатам (оценке) последнего семестра.

ФОС обсужден на заседании кафедры немецкой филологии.

Протокол № 2 от 20.09.2021 г.

Заведующий кафедрой





САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА (ПОЛУЧЕНИЕ ПЕРВИЧНЫХ НАВЫКОВ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

Код плана	<u>450301-2021-О-ПП-4г00м-02</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.01 Филология</u>
Профиль (программа)	<u>Зарубежная филология (немецкий язык и литература)</u>
Квалификация (степень)	<u>бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.В.01(У)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>русской и зарубежной литературы и связей с общественностью</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>1 курс, 2 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2021

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева»
(Самарский университет)



ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКЕ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ (ПОЛУЧЕНИЕ ПЕРВИЧНЫХ НАВЫКОВ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

Код плана	450301-2021-О-ПП-4г00м-02
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	45.03.01 Филология
Профиль (программа, специализация)	Зарубежная филология (немецкий язык и литература)
Квалификация (степень)	Бакалавр
Блок, в рамках которого происходит освоение практики	Б2
Шифр практики	Б2.В(У)
Институт (факультет)	Социально-гуманитарный институт (факультет филологии и журналистики)
Кафедра	Русской и зарубежной литературы и связей с общественностью
Форма обучения	Очная
Курс, семестр	1 курс, 2 семестр
Форма промежуточной аттестации	Дифференцированный зачет

Самара, 2021

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
ПК-1. Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности		
ПК-1.1. Владеет научным стилем речи		
Знать: основные особенности научного стиля речи. Уметь: использовать особенности научного стиля речи при оформлении итогов научного исследования. Владеть: навыками создания отчета об итогах научного исследования.	6. Подготовка научного доклада с соблюдением всех требований филологической экспертизы.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ПК-1.2. Применяет полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности		
Знать: основы теории литературы. Уметь: использовать знания в области теории и истории литературы в своей научной деятельности. Владеть: навыками использования знаний в области теории и истории литературы в своей научной деятельности.	1. Определение цели и задач исследования 2. Идентификация объекта и предмета исследования 3. Оформление научной гипотезы исследования 4. Обзор результатов, полученных в этой (или смежной) предметных областях	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ПК-1.3. Ведет научно-исследовательскую деятельность в области филологии		
Знать: основной алгоритм литературоведческого исследования. Уметь: определять цель исследования, задачи, объект и предмет, выбирать материал и теоретическую базу исследования. Владеть: навыками проведения литературоведческого исследования.	1. Определение цели и задач исследования 2. Идентификация объекта и предмета исследования 3. Оформление научной гипотезы исследования	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ПК-2. Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов		
ПК-2.1. Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала		
Знать: принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала. Уметь: собирать материал по теме исследования и анализировать его. Владеть: навыками сбора и анализа материала научного исследования.	3. Оформление научной гипотезы исследования 4. Обзор результатов, полученных в этой (или смежной) предметных областях 5. Конкретизация рабочего плана исследования	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ПК-2.2. Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой		
Знать: принципы определения целей исследования. Уметь: определять задачи исследования в соответствии с целью исследования. Владеть: навыками определения целей и задач исследования.	1. Определение цели и задач исследования	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

ПК-2.3 Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала		
Знать: правила научной аргументации. Уметь: аргументировать собственную научную позицию. Владеть: навыками защиты научной гипотезы.	3. Оформление научной гипотезы исследования 6. Подготовка научного доклада с соблюдением всех требований филологической экспертизы.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Письменный отчет

2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения научно-исследовательской работы (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист.
2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований).
3. Описательная часть (*в соответствии с рабочей программой практики*).
4. Список использованных источников.
5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы
Введение

1. Обоснование научной проблемы, требующей решения.
2. Определение цели, задач, объекта, предмета и материала исследования.
3. Подбор теоретической базы исследования.
4. План исследования.
5. Итоги исследования

Заключение

Приложение: научный доклад по итогам проведенного исследования.

Рекомендуемый объем отчета составляет 5-7 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт TimesNewRoman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если отчет имеет грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если отчет содержит анализ поставленных задач, имеет непоследовательное изложение материала с выводами и предложениями,

технические требования к оформлению отчета выполнены с незначительными нарушениями.

Оценка 2 («неудовлетворительно») –выставляется, если в отчете не изложен в полном объеме анализ поставленных задач, отсутствует последовательное изложение материала с выводами и предложениями, имеются грубые нарушения технических требований к оформлению отчета.

2.2 Устный доклад к письменному отчету

2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме презентации в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/ компьютер). Презентация должна содержать не менее 10 слайдов с использованием возможностей анимации и различного оформления. Приветствуется наличие в презентации звукового сопровождения (комментариев) и наглядных примеров (видеозаписей и фотоизображений).

В докладе озвучиваются поставленные цель и задачи практики, а также методы, применяемые для их решения. Приводятся основные результаты проведенного исследования. В заключении демонстрируются выводы и предложения.

2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, уверенно транслирует результаты исследования и отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся использует современные методы и методики анализа и использования различных источников информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не умеет анализировать и использовать различные источники информации, не способен транслировать результаты исследования.

2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

1. Назовите основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения.

2. Назовите объект исследования, предмет исследования, методы исследования.

3. По каким принципам вы осуществляли выбор художественных текстов для литературоведческого анализа?

4. Что пришлось в этой части уточнять и по каким справочным и историко-литературным изданиям?

5. С какими трудностями стилистического характера вы столкнулись при подготовке устного и письменного доклада по теме исследования?

2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи,

свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») – обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практической задачи, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленной перед ним задачи, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой.

3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

3.1 Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Планируемые образовательные результаты	Критерии оценивания результатов обучения, баллы			
	2	3	4	5
ПК-1. Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности				
ПК-1.1. Владеет научным стилем речи				
Знать: основные особенности научного стиля речи.	Фрагментарные знания основных особенностей научного стиля речи.	Общие, но не структурированные знания основных особенностей научного стиля речи.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных особенностей научного стиля речи.	Сформированные систематические знания основных особенностей научного стиля речи.
Уметь: использовать особенности научного стиля речи при оформлении итогов научного исследования.	Частично освоенное умение использовать особенности научного стиля речи при оформлении итогов научного исследования	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение использовать особенности научного стиля речи при оформлении итогов научного исследования	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение использовать особенности научного стиля речи при оформлении итогов научного исследования	Сформированное умение использовать особенности научного стиля речи при оформлении итогов научного исследования
Владеть: навыками создания отчета об итогах научного исследования	Фрагментарные навыки создания отчета об итогах научного исследования	В целом успешное, но не систематическое владение навыками создания отчета об итогах научного исследования	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы владение навыками создания отчета об итогах научного исследования	Успешное и систематическое применение навыков создания отчета об итогах научного исследования
ПК-1.2. Применяет полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности				
Знать: основы теории литературы.	Фрагментарные знания основ теории литературы.	Общие, но не структурированные знания основ теории литературы.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы	Сформированные систематические знания основ теории литературы.

			знания основ теории литературы.	
Уметь: использовать знания в области теории и истории литературы в своей научной деятельности.	Частично освоенное умение использовать знания в области теории и истории литературы в своей научной деятельности.	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение использовать знания в области теории и истории литературы в своей научной деятельности.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение использовать знания в области теории и истории литературы в своей научной деятельности.	Сформированное умение использовать знания в области теории и истории литературы в своей научной деятельности.
Владеть: навыками использования знаний в области теории и истории литературы в своей научной деятельности	Фрагментарные навыки использования знаний в области теории и истории литературы в своей научной деятельности	В целом успешное, но не систематическое владение навыками использования знаний в области теории и истории литературы в своей научной деятельности	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы владение навыками использования знаний в области теории и истории литературы в своей научной деятельности	Успешное и систематическое применение навыков навыками использования знаний в области теории и истории литературы в своей научной деятельности
ПК-1.3. Ведет научно-исследовательскую деятельность в области филологии				
Знать: основной алгоритм литературоведческого исследования.	Фрагментарные знания основного алгоритма литературоведческого исследования.	Общие, но не структурированные знания основного алгоритма литературоведческого исследования.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основного алгоритма литературоведческого исследования.	Сформированные систематические знания основного алгоритма литературоведческого исследования.
Уметь: определять цель исследования, задачи, объект и предмет, выбирать материал и теоретическую базу исследования.	Частично освоенное умение определять цель исследования, задачи, объект и предмет, выбирать материал и теоретическую базу исследования.	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение определять цель исследования, задачи, объект и предмет, выбирать материал и теоретическую базу исследования.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение определять цель исследования, задачи, объект и предмет, выбирать материал и теоретическую базу исследования.	Сформированное умение определять цель исследования, задачи, объект и предмет, выбирать материал и теоретическую базу исследования.
Владеть: навыками проведения литературоведческого исследования.	Фрагментарные навыки проведения литературоведческого исследования.	В целом успешное, но не систематическое владение навыками проведения литературоведческого исследования.	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы владение навыками проведения литературоведческого исследования.	Успешное и систематическое применение навыков навыками проведения литературоведческого исследования.
ПК-2. Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов				
ПК-2.1. Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала				
Знать: принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала.	Фрагментарные знания принципов построения научной работы, методы сбора и анализа	Общие, но не структурированные знания принципов построения научной работы, методы сбора и	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания принципов построения научной работы, методы	Сформированные систематические знания принципов построения научной работы, методы сбора и анализа

	полученного материала.	анализа полученного материала.	сбора и анализа полученного материала.	полученного материала.
Уметь: собирать материал по теме исследования и анализировать его.	Частично освоенное умение собирать материал по теме исследования и анализировать его.	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение собирать материал по теме исследования и анализировать его.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение собирать материал по теме исследования и анализировать его.	Сформированное умение собирать материал по теме исследования и анализировать его.
Владеть: навыками сбора и анализа материала научного исследования.	Фрагментарные навыки сбора и анализа материала научного исследования	В целом успешное, но не систематическое владение навыками сбора и анализа материала научного исследования	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы владение навыками сбора и анализа материала научного исследования	Успешное и систематическое применение навыков сбора и анализа материала научного исследования
ПК-2.2. Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой				
Знать: принципы определения целей исследования.	Фрагментарные знания принципов определения целей исследования.	Общие, но не структурированные знания принципов определения целей исследования.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания принципов определения целей исследования.	Сформированные систематические знания принципов определения целей исследования.
Уметь: определять задачи исследования в соответствии с целью исследования.	Частично освоенное умение определять задачи исследования в соответствии с целью исследования.	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение определять задачи исследования в соответствии с целью исследования.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение определять задачи исследования в соответствии с целью исследования.	Сформированное умение определять задачи исследования в соответствии с целью исследования.
Владеть: навыками определения целей и задач исследования.	Фрагментарные навыки определения целей и задач исследования.	В целом успешное, но не систематическое владение навыками определения целей и задач исследования.	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы владение навыками определения целей и задач исследования.	Успешное и систематическое применение навыков определения целей и задач исследования.
ПК-2.3 Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала				
Знать: правила научной аргументации.	Фрагментарные знания правил научной аргументации.	Общие, но не структурированные знания правил научной аргументации.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания правил научной аргументации.	Сформированные систематические знания правил научной аргументации.
Уметь: аргументировать собственную научную позицию.	Частично освоенное умение аргументировать собственную научную позицию.	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение аргументировать собственную научную позицию.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение аргументировать собственную научную позицию.	Сформированное умение аргументировать собственную научную позицию.
Владеть: навыками защиты научной гипотезы.	Фрагментарные навыки защиты научной гипотезы.	В целом успешное, но не систематическое владение навыками	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы владение навыками	Успешное и систематическое применение навыков

		защиты научной гипотезы.	защиты научной гипотезы.	защиты научной гипотезы.
--	--	--------------------------	--------------------------	--------------------------

3.2 Критерии оценки и процедура проведения промежуточной аттестации

Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
- 2) оценка устного доклада обучающегося;
- 3) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_{\text{и}} = \frac{O_1 + O_2 + O_3}{3}$$

где

O_1 – оценка письменного отчета;

O_2 – оценка устного доклада;

O_3 – оценка по результатам собеседования.

ФОС обсужден на заседании кафедры русской и зарубежной литературы и связей с общественностью

Протокол № 2 от «22» сентября 2021 г.



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ПРАКТИКА

Код плана	<u>450301-2021-О-ПП-4г00м-02</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.01 Филология</u>
Профиль (программа)	<u>Зарубежная филология (немецкий язык и литература)</u>
Квалификация (степень)	<u>бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.В.02(У)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>немецкой филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>2 курс, 4 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2021

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования «Самарский национальный исследовательский университет
имени академика С.П. Королева»
(Самарский университет)



ФОНД ОПЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО
ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЙ ПРАКТИКЕ

Код плана	450301-2021-О-ПП-4г00м-02
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	45.03.01 Филология
Профиль (программа, специализация)	Зарубежная филология (немецкий язык и литература)
Квалификация (степень)	бакалавр
Блок, в рамках которого происходит освоение практики	Б2
Шифр практики	Б2.В.02(У)
Институт (факультет)	Социально-гуманитарный институт, факультет филологии и журналистики
Кафедра	немецкой филологии
Форма обучения	очная
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Форма промежуточной аттестации	дифференцированный зачет (зачет с оценкой)

Самара, 2021

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
ПК-2. Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов		
ПК-2.1. Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала		
Знать принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного результата. Уметь использовать современные методы сбора, обработки и анализа научной информации. Владеть навыками получения и систематизации информации из источников на немецком языке	Знакомство с основными способами обработки и хранения информации, необходимыми в профессии переводчика. Овладение навыками аннотирования и реферирования на языке оригинала и перевода	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ПК-2.2. Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой		
Знать основные библиографические источники и поисковые системы, необходимые для решения профессиональных задач. Уметь применять поисковые системы и использовать библиографические источники с целью решения профессиональных задач. Владеть навыками сбора, обработки и хранения информации, необходимыми в профессии филолога и переводчика.	Знакомство с основными способами обработки и хранения информации, необходимыми в профессии переводчика. Овладение навыками аннотирования и реферирования на языке оригинала и перевода	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ПК-2.3. Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала		
Знать методы сбора и анализа полученного материала, способы аргументации. Уметь решать научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой. Владеть практическим опытом научной аргументации при анализе языкового / литературного материала.	Знакомство с основными способами обработки и хранения информации, необходимыми в профессии переводчика. Овладение навыками аннотирования и реферирования на языке оригинала и перевода	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

ПК-2.4. Демонстрирует способность понимать, совершенствовать и применять современный инструментарий в ходе исследований в рамках профессиональной деятельности		
Знать основные принципы составления глоссариев, картотек и корпусов, жанровые характеристики аннотации и реферата. Уметь составлять глоссарии, картотеки и корпусы по необходимой тематике; аннотировать и реферировать тексты на языке оригинала и перевода. Владеть навыками самостоятельного составления глоссариев, картотек и корпусов необходимой тематики; аннотирования и реферирования разного типа текстов на языке оригинала и перевода	Знакомство с основными способами обработки и хранения информации, необходимыми в профессии переводчика. Овладение навыками аннотирования и реферирования на языке оригинала и перевода	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Письменный отчет

Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист.
2. Задания для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований): составленный глоссарий на немецком языке по выбранному обучающимся произведению / циклу произведений, аннотацию выбранного произведения и реферат на немецком языке и русском языке
3. Описательная часть.
4. Список использованных источников.
5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

Раздел 1. Глоссарий по заданной тематике.

Раздел 2. Реферат на языке оригинала/перевода.

Раздел 3. Аннотация на языке оригинала и перевода.

Объем составляет около 20 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт Times New Roman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

В отчете должно быть содержательно отражено выполнение всех пунктов задания, выданного обучающемуся.

Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если отчет имеет грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если отчет частично содержит анализ поставленных задач, имеет последовательное изложение материала с выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены не полностью.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если отчет не представлен.

Устный доклад к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме устного доклада в учебной аудитории.

В докладе озвучиваются поставленные цель и задачи практики, анализируются особенности работы при составлении глоссария/картотеки, реферировании и аннотировании, зачитываются отзывы руководителей практики. Обсуждаются дисциплинарные аспекты практики: выполнение договорённостей, соблюдение сроков выполнения работ.

В заключении демонстрируются выводы и предложения. Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – Обучающийся демонстрирует высокий уровень знания основных принципов при составлении глоссариев/картотек, умение использовать различные источники информации в практической деятельности, знание жанровых характеристик аннотации и реферата, информативную полноту представленного материала, логичность и целостность выступления, умение дать адекватную оценку своему практическому опыту, видеть перспективу профессионального роста, умение уверенно и аргументированно отвечать на вопросы участников конференции.

Оценка 4 («хорошо») – Обучающийся демонстрирует высокий уровень знания основных принципов при составлении глоссариев/картотек, умение использовать различные источники информации в практической деятельности, знание жанровых характеристик аннотации и реферата, информативную полноту представленного материала, логичность и целостность выступления, неуверенно дает оценку своему практическому опыту, не уверен в перспективе профессионального роста, не уверенно отвечает на вопросы участников конференции.

Оценка 3 («удовлетворительно») – Обучающийся демонстрирует знание жанровых характеристик аннотации и реферата, умение использовать различные источники информации в практической деятельности, но недостаточно четко применяет основные принципы при составлении глоссариев/картотек; представленный материал выстроен не достаточно логично и последовательно; обучающийся не уверенно даёт оценку своему практическому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не отвечает на вопросы участников конференции.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – Обучающийся не демонстрирует достаточное знание основных принципов при составлении глоссариев/картотек, не демонстрирует достаточное умение использовать различные источники информации в практической деятельности, достаточное знание жанровых характеристик аннотации и реферата; представленный материал выстроен не логично; обучающийся не способен дать оценку своему практическому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не отвечает на вопросы участников конференции.

В устном докладе к письменному отчету должно быть содержательно отражено выполнение всех пунктов заданий, выданного руководителем практики обучающемуся и связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

1. Опишите цели и задачи прохождения практики.
2. Какие библиографические источники были использованы Вами в процессе прохождения практики?
3. Какими поисковыми системами Вы пользовались в процессе прохождения практики?
4. Охарактеризуйте информационно-коммуникационные технологии, к которым Вы обращались в процессе прохождения практики.
5. Какие методы и методики Вы использовали при составлении глоссария/картотеки, реферата и аннотации?
6. Назовите основные жанровые характеристики аннотации и реферата.
7. Какие тексты были использованы Вами в процессе прохождения практики для написания реферата? В чем состоит их особенность?
8. Охарактеризуйте степень сложности работы с текстами для реферирования в ходе выполнения заданий, связанных с будущей профессиональной деятельностью.
9. С какими сложностями Вы столкнулись в процессе прохождения практики? Какие меры Вы предприняли для предупреждения их возникновения?
10. Какие результаты Вами были получены при прохождении практики?

Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») – обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практической задачи, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленной перед ним задачи, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой

3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Планируемые образовательные результаты	Критерии оценивания результатов обучения, баллы			
	2	3	4	5
ПК-2. Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов				
ПК-2.1. Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала				

Знать принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного результата	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь использовать современные методы сбора, обработки и анализа научной информации	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть навыками получения и систематизации информации из источников на немецком языке	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
ПК-2.2. Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой				
Знать основные библиографические источники и поисковые системы, необходимые для решения профессиональных задач.	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания

Уметь применять поисковые системы и использовать библиографические источники с целью решения профессиональных задач	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть навыками сбора, обработки и хранения информации, необходимыми в профессии филолога и переводчика.	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
ПК-2.3. Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала				
Знать методы сбора и анализа полученного материала, способы аргументации	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь решать научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть практическим опытом научной аргументации при анализе языкового / литературного материала	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
ПК-2.4. Демонстрирует способность понимать, совершенствовать и применять современный инструментальный в ходе исследований в рамках профессиональной деятельности				
Знать основные принципы составления глоссариев, картотек и корпусов, жанровые характеристики аннотации и реферата	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания

Уметь составлять глоссарии, картотеки и корпусы по необходимой тематике; аннотировать и реферировать тексты на языке оригинала и перевода	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть навыками самостоятельного составления глоссариев, картотек и корпусов необходимой тематики; аннотирования и реферирования разного типа текстов на языке оригинала и перевода	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и

Критерии оценки и процедура проведения промежуточной аттестации

Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку, полученную в отзыве работника от профильной организации о прохождении практики (при прохождении практики в профильной организации);
- 2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
- 3) оценка устного доклада обучающегося;
- 4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4},$$

где

O_1 – оценка, полученная в отзыве;

O_2 – оценка письменного отчета;

O_3 – оценка устного доклада;

O_4 – оценка по результатам собеседования



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Код плана	<u>450301-2021-О-ПП-4г00м-02</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.01 Филология</u>
Профиль (программа)	<u>Зарубежная филология (немецкий язык и литература)</u>
Квалификация (степень)	<u>бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.В.04(П)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>немецкой филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>4 курс, 7 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2021

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева»
(Самарский университет)

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО
ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ

Код плана	450301-2021-О-ПП-4г00м-02
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	45.03.01 Филология
Профиль (программа, специализация)	Зарубежная филология (немецкий язык и литература)
Квалификация (степень)	бакалавр
Блок, в рамках которого происходит освоение практики	Блок Б2 «Практики»
Шифр практики	Б2.В.03(П)
Институт (факультет)	Социально-гуманитарный институт, факультет филологии и журналистики
Кафедра	немецкой филологии
Форма обучения	очная
Курс, семестр	4 курс, 7 семестр
Форма промежуточной аттестации	дифференцированный зачет (зачет с оценкой)

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
ПК-3. Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых		
ПК-3.1. Знает традиционные и инновационные методы преподавания профильных предметов в рамках основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых		
Знать базовую терминологию, относящуюся к процессу обучения иностранному языку; основные принципы и методы обучения иностранным языкам. Уметь применять на практике основные принципы и методы теории обучения иностранным языкам в соответствии с потребностями учащихся. Владеть современными технологиями и приемами обучения немецкому языку	Пассивная практика, согласование плана урока с курирующим учителем, беседа с курирующим учителем после проведения каждого зачетного урока по немецкому языку, беседа с руководителем практики, беседа с классным руководителем до и после проведения внеклассного мероприятия.	Собеседование
ПК-3.2. Владеет психолого-педагогическими и методическими основами преподавания филологических дисциплин		
Знать психолого-педагогические и методические основы преподавания немецкого языка как филологической дисциплины. Уметь применять принципы и методы обучения иностранному языку в соответствии с потребностями учебной группы. Владеть психолого-педагогическими и методическими основами преподавания иностранного языка.	Пассивная практика, согласование плана урока с курирующим учителем, проведение пробных и зачетных уроков, беседа с курирующим учителем после проведения каждого зачетного урока по немецкому языку, беседа с руководителем практики, беседа с классным руководителем до и после проведения внеклассного мероприятия.	Устный доклад
ПК-3.3. Строит урок на основе активных и интерактивных методик		
Знать активные и интерактивные методы и методики организации учебного процесса на уроке немецкого языка. Уметь планировать и проводить урок немецкого языка с учетом разнообразия форм взаимодействия. Владеть различными методиками и приемами интерактивного	Пассивная практика, согласование плана урока с курирующим учителем, проведение пробных и зачетных уроков, беседа с курирующим учителем после проведения каждого зачетного урока по немецкому языку, беседа с руководителем практики, беседа с классным руководителем до и после проведения внеклассного мероприятия.	План одного зачетного урока по немецкому языку, дидактизированное или самостоятельно разработанное здание к одному из зачетных уроков (раздел 2 и 3

построения урока немецкого языка.		письменного отчета)
УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов		
УК-8.1. Осуществляет действия по обеспечению безопасности жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций и минимизации их негативных последствий, в том числе с применением мер защиты		
Знать основы безопасности жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций и минимизации их негативных последствий, в том числе методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций Уметь распознавать потенциальные опасности, оценивать их риски и воздействия на учащихся. Владеть навыками обеспечения благоприятной среды в рамках взаимодействия с учащимися.	Пассивная практика, согласование плана урока с курирующим учителем, беседа с курирующим учителем после проведения каждого зачетного урока по немецкому языку, беседа с руководителем практики, беседа с классным руководителем до и после проведения внеклассного мероприятия.	Характеристика по итогам прохождения практики (раздел 4 письменного отчета)

1. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Письменный отчет

Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист.
2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований).
3. Описательная часть.
4. Список использованных источников.
5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

Раздел 1. Список зачетных уроков (14-17 зачетных уроков) с указанием даты, темы и оценки курирующего учителя немецкого языка за каждый из зачетных уроков.

Раздел 2. План одного зачетного урока по немецкому языку.

Раздел 3. Дидактизированное или самостоятельно разработанное задание к одному из зачетных уроков по немецкому языку.

Раздел 4. Характеристика о выполнении учебной работы и проведении внеклассного мероприятия.

Рекомендуемый объем отчета составляет 12 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт Times New Roman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если отчет имеет грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если отчет частично содержит анализ поставленных задач, имеет последовательное изложение материала с выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены не полностью.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если отчет не представлен.

Устный доклад к письменному отчету

Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету Доклад по отчету по практике проводится в форме устного доклада в учебной аудитории. В докладе озвучиваются поставленные цель и задачи практики, анализируются особенности работы в образовательном учреждении, зачитываются отзывы руководителей практики. Обсуждаются дисциплинарные аспекты практики: выполнение договорённостей, соблюдение сроков выполнения работ, умение планировать и проводить уроки по немецкому языку. В заключении демонстрируются выводы и предложения.

Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – Обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать исходную ситуацию, разрабатывать стратегию с выделением целей и средств их реализации в трудовой деятельности, информативную полноту представленного материала, логичность и целостность выступления, умение дать адекватную оценку своему педагогическому опыту, видеть перспективу профессионального роста, умение уверенно и аргументированно отвечать на вопросы участников конференции.

Оценка 4 («хорошо») – Обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать исходную ситуацию, разрабатывать стратегию с выделением целей и средств их реализации в трудовой деятельности, информативную полноту представленного материала, логичность и целостность выступления, неуверенно дает оценку своему педагогическому опыту, не уверен в перспективе профессионального роста, не уверенно отвечает на вопросы участников конференции.

Оценка 3 («удовлетворительно») – Обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать исходную ситуацию, но недостаточно четко выделяет цели и средства их реализации в трудовой деятельности; представленный материал выстроен недостаточно логично и последовательно; обучающийся не уверенно даёт оценку своему педагогическому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не отвечает на вопросы участников конференции.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – Обучающийся не демонстрирует достаточное умение анализировать исходную ситуацию, разрабатывать стратегию с выделением целей и средств их реализации в трудовой деятельности; представленный материал выстроен не логично; обучающийся не способен дать оценку своему педагогическому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не отвечает на вопросы участников конференции. В устном докладе к письменному отчету должно быть содержательно отражено выполнение всех пунктов индивидуального задания, выданного руководителем практики обучающемуся.

Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

1. Опишите цели и задачи прохождения практики.
2. Какие выводы были сделаны после прохождения пассивной практики?
3. Какие источники информации были использованы Вами для планирования и подготовки уроков по немецкому языку?
4. Какие источники информации были использованы Вами для планирования и проведения внеклассного мероприятия?
5. Как реализовывалось взаимодействие с курирующим учителем немецкого языка?
6. Как реализовывалось взаимодействие с курирующим классным руководителем?
7. На какие стандарты обучения иностранным языкам Вы ориентировались во время прохождения практики?
8. С какими сложностями Вы столкнулись при проведении пробных уроков по немецкому языку? Какие меры Вы предприняли для предупреждения их возникновения? Как это было Вами учтено при проведении зачетных уроков?
9. Какие результаты Вами были получены при прохождении практики?

Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») – обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практической задачи, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленной перед ним задачи, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой.

3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Планируемые образовательные результаты	Критерии оценивания результатов обучения, баллы			
	2	3	4	5
ПК-3. Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых				
ПК-3.1. Знает традиционные и инновационные методы преподавания профильных предметов в рамках основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых				
Знать базовую терминологию, относящуюся к	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные	Сформированные систематические знания

процессу обучения иностранному языку; основные принципы и методы обучения иностранным языкам			пробелы знания	
Уметь применять на практике основные принципы и методы теории обучения иностранным языкам в соответствии с потребностями учащихся	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть современными технологиями и приемами обучения немецкому языку	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
ПК-3.2. Владеет психолого-педагогическими и методическими основами преподавания филологических дисциплин				
Знать психолого-педагогические и методические основы преподавания немецкого языка как филологической дисциплины	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания

Уметь применять принципы и методы обучения иностранному языку в соответствии с потребностями учебной группы	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть психолого-педагогическими и методическими основами преподавания иностранного языка	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение

ПК-3.3.

Строит урок на основе активных и интерактивных методик

Знать активные и интерактивные методы и методики организации учебного процесса на уроке немецкого языка	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь планировать и проводить урок немецкого языка с учетом разнообразия форм взаимодействия	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть различными методиками и приемами интерактивного построения урока немецкого языка	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение

УК-8.

Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

УК-8.1.

Осуществляет действия по обеспечению безопасности жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций и минимизации их негативных последствий, в том числе с применением мер защиты

Знать основы безопасности жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций и минимизации их негативных последствий, в том числе методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь распознавать потенциальные опасности, оценивать их риски и воздействия на учащихся. Владеть навыками обеспечения благоприятной среды в рамках взаимодействия с учащимися	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть навыками обеспечения благоприятной среды в рамках взаимодействия с учащимися	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и систематическое применение

Критерии оценки и процедура проведения промежуточной аттестации

Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку, полученную в отзыве работника от профильной организации о прохождении практики (при прохождении практики в профильной организации);
- 2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
- 3) оценка устного доклада обучающегося;
- 4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4},$$

где

O_1 – оценка, полученная в отзыве;

O_2 – оценка письменного отчета;

O_3 – оценка устного доклада;

O_4 – оценка по результатам собеседования



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Код плана	<u>450301-2021-О-ПП-4г00м-02</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.01 Филология</u>
Профиль (программа)	<u>Зарубежная филология (немецкий язык и литература)</u>
Квалификация (степень)	<u>бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.В.03(П)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>немецкой филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>3 курс, 6 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2021

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования «Самарский национальный исследовательский университет
имени академика С.П. Королева»
(Самарский университет)



**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО
ПРАКТИКЕ**

Переводческая практика

Код плана	450301-2021-О-ПП-4г00м-02
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	45.03.01 Филология
Профиль (программа, специализация)	Зарубежная филология (немецкий язык и литература)
Квалификация (степень)	бакалавр
Блок, в рамках которого происходит освоение практики	Блок Б2 «Практики»
Шифр практики	Б2.В.03(П)
Институт (факультет)	Социально-гуманитарный институт, факультет филологии и журналистики
Кафедра	немецкой филологии
Форма обучения	очная
Курс, семестр	3 курс, 6 семестр
Форма промежуточной аттестации	зачёт с оценкой

Самара, 2021

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
ПК-5. Способен применять базовые навыки перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.		
ПК-5.1. Знает основы теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.		
ЗНАТЬ: основные характеристики и требования видов перевода, используемых в настоящее время при переводе текстов разных жанров. УМЕТЬ: применять на практике знания теории перевода в работе с текстами на иностранном языке. ВЛАДЕТЬ навыком предпереводческого анализа.	Сбор и анализ данных и материалов. Проведение работ и исследований в ходе практики. В ходе практики обучающийся: - изучает требования к переводу и нормы оформления текстов на перевод; - знакомится с основными характеристиками типов текстов, предъявляемых на перевод; Формулирует выводы по итогам практики.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ПК-5.2. Уверенно пользуется словарями.		
ЗНАТЬ: применяемые в переводческой деятельности виды словарей и справочников, в т.ч. электронных. УМЕТЬ выбрать необходимые словари для осуществления конкретного вида перевода. ВЛАДЕТЬ навыками поиска эквивалентов по словарям и справочникам.	Сбор и анализ данных и материалов. Проведение работ и исследований в ходе практики. В ходе практики обучающийся: - осуществляет работу со справочной литературой, электронными словарями; - собирает и оформляет глоссарий тематической (специальной) лексики по теме письменного перевода / глоссарий по теме устного перевода. Формулирование выводов по итогам практики.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ПК-5.3. Осуществляет перевод, аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке.		

ЗНАТЬ: принципы и технологию перевода, правила аннотирования и реферирования. УМЕТЬ: переводить с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий тексты разных жанров, определяемые местом прохождения практики, а также документы; составлять аннотацию и реферат на немецком языке. ВЛАДЕТЬ навыком редактирования текста перевода, аннотации, реферата.	Сбор и анализ данных и материалов. Проведение работ и исследований в ходе практики. В ходе практики обучающийся: - осуществляет доработку, коррекцию, редактирование, реферирование, аннотирование переводных текстов (в основном научных и публицистических, а также документов); - осуществляет устный последовательный перевод с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий во время проведения различных официальных и неофициальных встреч: перевод монологической и диалогической речи, перевод неформального диалога участников мероприятия; - осуществляет письменный перевод с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий, в том числе перевод официальных документов; Формулирует выводы по итогам практики.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
---	--	---

2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Письменный отчет

2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист.
2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований).
3. Описательная часть.
4. Список использованных источников.
5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

Раздел №1. Предпереводческий анализ текста/ов, с которым(и) обучающийся работал в период прохождения практики. Образец письменного перевода / образец откорректированного перевода / образец аннотации / реферата, выполненный обучающимся в период прохождения практики.

Раздел №2. Терминологический / тематический глоссарий по профильной деятельности подразделения / тематике выполненного перевода / реферата / аннотации.

Рекомендуемый объём отчета составляет 15 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт TimesNewRoman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если предпереводческий анализ текста/ов выполнен грамотно и содержит достаточно полный анализ переводческих проблем; представленный текст перевода / аннотации / реферата отвечает требованиям, предъявляемым к оформлению текстов данного типа, в целом соблюдает нормы языка перевода, содержит 1-2 незначительных отклонения в передаче содержания исходного текста; выполненный терминологический / тематический глоссарий имеет требуемый объём (25-30 единиц), соответствует тематике перевода / профилю деятельности организации, оформлен грамотно в языковом отношении.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если предпереводческий анализ текста/ов выполнен грамотно и содержит анализ переводческих проблем; представленный текст перевода / аннотации / реферата отвечает требованиям, предъявляемым к оформлению текстов данного типа, в целом соблюдает нормы языка перевода, содержит 3-5 незначительных отклонений в передаче содержания исходного текста; выполненный терминологический / тематический глоссарий имеет достаточный объём (20-25 единиц), соответствует тематике перевода / профилю деятельности организации, оформлен грамотно в языковом отношении.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если предпереводческий анализ текста/ов содержит не достаточно полный анализ переводческих проблем; представленный текст перевода / аннотации / реферата не вполне отвечает требованиям, предъявляемым к оформлению текстов данного типа, не всегда соблюдает нормы языка перевода, содержит несколько заметных отклонений в передаче содержания исходного текста; выполненный терминологический / тематический глоссарий имеет объём 15-20 единиц, соответствует тематике перевода / профилю деятельности организации, но содержит ошибки в языковом оформлении.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если отчет не представлен.

2.2 Устный доклад к письменному отчету

2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме устного доклада в учебной аудитории.

В докладе озвучиваются поставленные цель и задачи практики, характеризуются индивидуальные задания на перевод / переводческую обработку текстов, анализируются особенности работы и переводческие трудности, зачитываются отзывы руководителей практики и (при наличии) заказчиков перевода о предоставлении переводческих услуг. Обсуждаются дисциплинарные аспекты практики: выполнение договорённостей, соблюдение сроков выполнения работ, умение работать в команде. В заключении демонстрируются выводы и предложения.

2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует достоверность представленного материала, разнообразие опыта переводческой работы, информативную полноту представленного материала, логичность и целостность выступления, умение дать адекватную

оценку своему переводческому опыту, видеть перспективу профессионального роста, умение уверенно и аргументированно отвечать на вопросы участников конференции;

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует достоверность представленного материала, разнообразие опыта переводческой работы, информативную полноту представленного материала, логичность и целостность выступления, не уверенно даёт оценку своему переводческому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не уверенно отвечает на вопросы участников конференции;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся демонстрирует достоверность представленного материала, но не достаточно чётко анализирует опыт переводческой работы, представленный материал выстроен не достаточно логично и последовательно, обучающийся не уверенно даёт оценку своему переводческому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не отвечает на вопросы участников конференции.

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не демонстрирует достаточную достоверность материала, не способен анализировать опыт переводческой работы, представленный материал выстроен не логично, обучающийся не способен дать оценку своему переводческому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не отвечает на вопросы участников конференции.

В отчете должно быть содержательно отражено выполнение всех пунктов индивидуального задания, выданного руководителем практики обучающемуся.

2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

1. Опишите цели и задачи прохождения практики.
2. Охарактеризуйте основные типы текстов, с которыми Вы работали в ходе практики.
3. Охарактеризуйте виды перевода, которые Вы практиковали в ходе практики.
4. Какие виды обработки переводного текста Вы практиковали в ходе практики?
5. Охарактеризуйте степень сложности работы с письменными текстами в ходе практики.
6. Охарактеризуйте степень сложности работы с устными текстами в ходе практики.
7. Какие источники информации были использованы Вами для составления глоссария по профилю организации / тематике выполненных переводов?
8. Охарактеризуйте должностные обязанности и порядок работы переводчика по месту прохождения практики.
9. Охарактеризуйте особенности работы переводчика (работа на официальных мероприятиях, научных конференциях, деловых переговорах, презентациях, выставках и т.д.).
10. Охарактеризуйте особенности работы переводчика в нестандартных ситуациях.
11. Охарактеризуйте рабочее место переводчика и его современное оснащение.
12. Опишите алгоритм подготовки устного переводчика к работе со специальной лексикой.
13. Охарактеризуйте информационно-коммуникационные технологии в работе переводчика.
14. Проанализируйте этические, моральные принципы и нормы профессионального поведения переводчика.

2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») – обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практической задачи, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленной перед ним задачи, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой.

3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

3.1 Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Планируемые образовательные результаты	Критерии оценивания результатов обучения, баллы			
	2	3	4	5
ПК-5.				
Способен применять базовые навыки перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.				
ПК-5.1.				
Знает основы теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.				
ЗНАТЬ: основные характеристики и требования видов перевода, используемых в настоящее время при переводе текстов разных жанров.	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
УМЕТЬ: применять на практике знания теории перевода в работе с текстами на иностранном	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение

языке.				
ВЛАДЕТЬ: навыком предпереводческого анализа.	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
ПК-5.2. Уверенно пользуется словарями.				
ЗНАТЬ: применяемые в переводческой деятельности виды словарей и справочников, в т.ч. электронных.	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
УМЕТЬ: выбрать необходимые словари для осуществления конкретного вида перевода.	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
ВЛАДЕТЬ навыками поиска эквивалентов по словарям и справочникам.	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
ПК-5.3. Осуществляет перевод, аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке.				
ЗНАТЬ: принципы и технологию перевода, правила аннотирования и реферирования.	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
УМЕТЬ: переводить с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий тексты разных жанров, определяемые местом прохождения практики, а также документы; составлять аннотацию и реферат на	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение

немецком языке.				
ВЛАДЕТЬ навыком редактирования текста перевода, аннотации, реферата.	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение

3.2 Критерии оценки и процедура проведения промежуточной аттестации

Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку, полученную в отзыве работника от профильной организации о прохождении практики (при прохождении практики в профильной организации);
- 2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
- 3) оценка устного доклада обучающегося;
- 4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4},$$

где

O_1 – оценка, полученная в отзыве;

O_2 – оценка письменного отчета;

O_3 – оценка устного доклада;

O_4 – оценка по результатам собеседования



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА

Код плана	<u>450301-2021-О-ПП-4г00м-02</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.01 Филология</u>
Профиль (программа)	<u>Зарубежная филология (немецкий язык и литература)</u>
Квалификация (степень)	<u>бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.В.05(Пд)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>немецкой филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>4 курс, 8 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2021

федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования «Самарский национальный
исследовательский университет имени академика С.П.
Королева»



**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКЕ
Преддипломная практика**

Код плана	<u>450301-2021-О-ПП-4г00м-02</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки специальности)	<u>45.03.01 Филология</u>
Профиль (программа)	<u>Зарубежная филология (немецкий язык и литература)</u>
Квалификация (степень)	<u>бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение практики	<u>Б 2</u>
Шифр практики	<u>Б2.В(Пд)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>немецкой филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>4 курс, 8 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>Зачет с оценкой</u>

Самара 2021

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
Код и наименование компетенции ПК 2. Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов		
Код и наименование индикатора достижения компетенции ПК 2.1. Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала		
Знать: принципы построения научного исследования; уметь: корректно выстроить научную работу; владеть: методикой сбора и аналитики материала.	- первичный /фронтальный сбор языковых источников и корпусов языковых данных; - представление и комментарий развернутого плана построения исследования и его темы .	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
Код и наименование индикатора достижения компетенции ПК 2.2. Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой		
Знать: принципы формулировки целей и задач исследования; уметь: решать научные задачи в связи с поставленной целью; владеть: в непротиворечивой форме выбранной методикой анализа	- формулировка исходных позиций по задачам и по результатам исследования - возможная апробация методов и результатов (участие в конференциях, публикации)	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
Код и наименование индикатора достижения компетенции ПК 2.3. Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала		
Знать: научные аргументативные структуры; уметь: применить аргументацию в анализе; владеть: навыками выделения важнейших аналитических аргументов.	-схематизация обработанной научной информации; - обоснование хода исследования; -отчет на основе самостоятельного осмысления научных концепций и методов по теме, точек зрения на объект исследования, формирование собственной позиции по дискуссионным вопросам и аргументированной их защиты при обсуждении	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
Код и наименование компетенции ПК 4. Способен применять базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями		
Код и наименование индикатора достижения компетенции		

ПК 4.1. Знает основы функциональной стилистики		
Знать: основные маркеры функциональных стилей. Уметь: формулировать содержание стилистики текста с учетом требований научного стиля. Владеть: навыком научного и разговорного стилей.	-Представление в научном формате теоретических основ и стилей проводимого научного (текстологического, инвентарного) исследования; -характеристика и аннотирование корпуса материала и содержания работы (устно и письменно)	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
Код и наименование компетенции ПК 4.2. Владеет базовыми навыками создания различных типов текстов в соответствии с требованиями нормативной стилистики		
Знать: теорию стилистической типологии текстов; уметь: создавать необходимые для представления исследования текстотипы; владеть: навыками нормативно-стилистического оформления текстов	- общее и тезисное описание актуальности, целей и задач исследования для избранного текстотипа; схематизация / оформление обработанной научной информации в виде текстотипов (реферат, библиообзор, аннотация).	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
Код и наименование индикатора достижения компетенции ПК 4.3. Имеет опыт применения стандартных методик составления разножанровых текстов		
Знать: стандартные методики текстопостроения; уметь: создавать важнейшие текстотипы (обзор, описание, доклад и др.); владеть: навыками комбинирования научных текстотипов..	-мотивированное описание исследовательской базы и ее структуры, проблематики смежных тем в формате научного текстотипа; - описание хода и технологий, этапов исследования и его результатов; - формулирование выводов по результатам этапов исследования; - возможная апробация результатов в научном формате (участие в конференциях/устный доклад, публикации статьи, тезисов)	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
Код и наименование индикатора достижения компетенции ПК 4.4. Демонстрирует способность понимать, совершенствовать и применять современный инструментарий в рамках использования проектной методологии в профессиональной деятельности		
Знать: современный научный инструментарий филологии; уметь: применять научный инструментарий в конкретном исследовании; владеть: навыками варьирования инструментария применительно к проектной деятельности и в профессиональной работе.	-представление в виде проекта и структурирование библиографии и источников материала по теме; -реферирование и классификация литературы и корпусов материала по теме; - критическая работа с дополнительной научно-справочной литературой по плану работы и со словарями (терминологизация), работа с Интернет-ресурсами по теме; дополнительный сбор источников	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Письменный отчет

2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист.
2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований).
3. Описательная часть.
4. Список использованных источников.
5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках его описательной части включает разделы:

- описание исследовательской базы и ее структуры (введение);
- характеристика хода, этапов исследования и его конкретных результатов
- выводы по результатам исследования
- возможная апробация результатов (участие в конференциях, публикации)
- заключение

Объем составляет около 15 страниц машинописного текста.

Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4.

Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт Times New Roman, кегль 14. Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии с общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с выводами и обоснованными тезисами, все разделы отчета представлены, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если отчет имеет в основном грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с основными выводами и отдельными тезисами, основные разделы представлены, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если отчет частично содержит анализ поставленных задач, имеет последовательное изложение материала с фрагментарными выводами, разделы представлены фрагментарно, технические требования к оформлению отчета выполнены не полностью.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если в отчете не изложен в полном/нужном объеме анализ поставленных задач, отсутствует последовательное изложение материала с выводами и предложениями, имеются грубые нарушения технических требований к оформлению отчета или если отчет не представлен.

2.2 Устный доклад к отчету

2.2.1. Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/ компьютер) в опоре на

презентацию, которая должна содержать не менее 5 слайдов с использованием возможностей различного оформления и наглядных примеров.

В докладе озвучиваются поставленные цель(-и) и задачи практики/исследования, теоретические основы исследования, способы и методы, применяемые для решения целей и задач. Комментируются основные результаты проведенного исследования. Анализ данных представляется иллюстративно и наглядно (примеры, таблицы и др.). В заключении формулируются выводы и при необходимости даются ответы на вопросы научного руководителя по содержанию отчета.

2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует высокий уровень владения методами исследования и теорией, навыками поиска и работы с литературой/библиографией, уверенно и наглядно представляет результаты исследования, формулирует выводы, в ответах отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует достаточный уровень владения методами и теорией, основными навыками поиска и работы с литературой/библиографией, не достаточно уверенно и схематично представляет результаты исследования, формулирует только основные выводы, в ответах не всегда последовательно отстаивает свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся в основном владеет методами и теорией, частично владеет навыками поиска и работы с литературой/библиографией, не уверенно представляет результаты исследования без наглядных примеров и четких выводов, в ответах не отстаивает свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не владеет методами исследования и теорией, не владеет навыками поиска и составления библиографии, работы с литературой, не способен представить результаты исследования, сформулировать выводы и ответить на вопросы.

2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики:

1. Какие методические инструментарины разработаны в итоге для проведения исследования?
2. Какие справочные и информационные источники были изучены дополнительно?
3. Какой план исследования был в итоге выбран и почему?
4. Приведите обоснование методики исследовательских решений в отдельных частях работы.
5. Назовите важнейшие результаты (итоги) исследования.
6. Расскажите о перспективах, которые открывают науке и практике итоги данного исследования.
7. Каковы наиболее дискуссионные моменты обозначились в исследовании при его апробации?
8. Какие вы видите направления и смежные области дальнейших исследований в этой области?
9. Проводили ли Вы апробацию результатов на научных конференциях?
10. Какие этапы практики оказались наиболее сложными?
11. Сделайте предложения по проведению и форматам преддипломной практики
12. Какие результаты практики Вы считаете самыми наглядными (успешными)?
13. Как или в какой форме Вы планируете будущее участие в НИР по своей или смежной теме?

2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся хорошо ориентируется в источниках данных, в методах анализа, отвечает на вопросы теоретического и практического характера по проблемам, достиг высокого уровня освоения умений / навыков по приобретаемым компетенциям;

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся хорошо ориентируется в источниках данных, методах анализа, отвечает на основные вопросы теоретического и практического характера по проблемам, достиг достаточного уровня освоения умений / навыков по приобретаемым компетенциям;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся в целом ориентируется в источниках данных, методах анализа, но не отвечает убедительно на вопросы теоретического и практического характера по проблемам, изложенным в отчете, достиг частичного уровня освоения умений / навыков по приобретаемым компетенциям;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не ориентируется в источниках данных, методах анализа, не отвечает на вопросы теоретического и практического характера по проблемам, обозначенным и изложенным в отчете, не освоил умения / навыков по приобретаемым компетенциям.

3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Планируемые образовательные результаты	Критерии оценивания результатов обучения, баллы			
	2	3	4	5
Код и наименование компетенции ПК 2. Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов				
Код и наименование индикатора достижения компетенции ПК 2.1. Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала				
Знать: принципы построения научного исследования; материала .	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь: корректно выстроить научную работу;	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть: методикой сбора и аналитики	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
Код и наименование индикатора достижения компетенции ПК 2.2. Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой				
Знать: принципы формулировки целей и задач исследования;	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь: решать научные задачи в	Частично освоенное	В целом успешное, но не системати-	В целом успешное, но	Сформированное умение

связи с поставленной целью;	умение	чески осуществляемое умение	содержащее отдельные пробелы умение	
Владеть: в непротиворечивой форме выбранной методикой анализа	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
Код и наименование индикатора достижения компетенции ПК 2.3. Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала				
Знать: научные аргументативные структуры;	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь: применить аргументацию в анализе;	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть: навыками выделения важнейших аналитических аргументов	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
Код компетенции – Наименование компетенции ПК 4. Способен применять базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями				
Код и наименование индикатора достижения компетенции ПК 4.1. Знает основы функциональной стилистики				
Знать: основные маркеры функциональных стилей.	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь: формулировать содержание стилистики текста с учетом требований научного стиля.	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть: навыком научного и разговорного стилей	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
Код и наименование индикатора достижения компетенции ПК 4.2. Владеет базовыми навыками создания различных типов текстов в соответствии с требованиями нормативной стилистики				
Знать теорию стилистической типологии текстов;	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания

Уметь: создавать необходимые для представления исследования текстотипы;	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
владеть навыками нормативно-стилистического оформления текстов	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
Код и наименование индикатора достижения компетенции ПК 4.3. Имеет опыт применения стандартных методик составления разножанровых текстов				
Знать: стандартные методики текстопостроения;	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь: создавать важнейшие текстотипы (обзор, описание, доклад и др.);	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть: навыками комбинирования научных текстотипов.	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
Код и наименование индикатора достижения компетенции ПК 4.4. Демонстрирует способность понимать, совершенствовать и применять современный инструментарий в рамках использования проектной методологии в профессиональной деятельности				
Знать: современный научный инструментарий;	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь: применять научный инструментарий в конкретном исследовании	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть: навыками варьирования инструментария применительно к проектной и профессиональной работе.	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение

3. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ И ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

3.1 Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Оценка промежуточных результатов прохождения научно-исследовательской работы (за семестр)

включает в себя:

1. оценку, полученную в отзыве руководителя о прохождении практики;

2. оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
3. оценка устного доклада обучающегося;
4. оценка результатов собеседования,

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_{\text{и}} = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4},$$

где:

O_1 – оценка, полученная в отзыве;

O_2 – оценка письменного отчета;

O_3 – оценка устного доклада;

O_4 – оценка по результатам собеседования.

Промежуточная аттестация проводится в форме итогового собеседования обучающегося с научным руководителем (руководителем практики).

Оценивание окончательных результатов прохождения научно-исследовательской работы осуществляется по результатам (оценке) семестра.

ФОС обсужден на заседании кафедры немецкой филологии.

Протокол № 2 от 20.09.2021 г.

Заведующий кафедрой



С.И.Дубинин